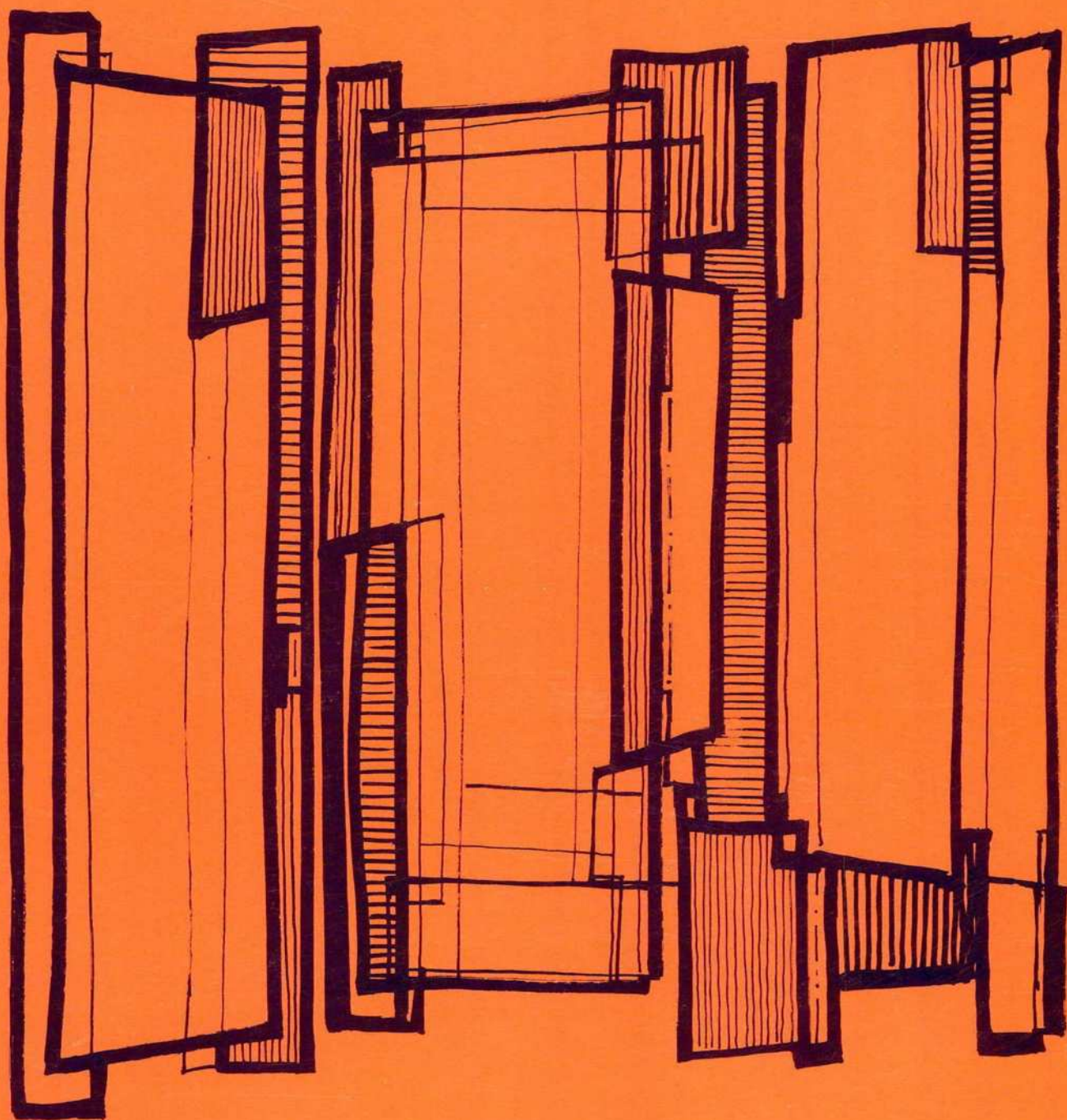


radio scola



Cuntegn 337 Ad acla I
 338 Ad acla II

giug primavaun per ils affons
da Gian Fontana/Tumasch Dolf

3-85

radio scola

Organ uffizial
da la cumissiun da Radioscola CRR
(Cuminanza Rumantscha
da Radio e Televisiun)

Ediziun

Radio rumantsch, Cuira

Cumissiun da Radioscola

Richard Cavigelli, president e
represchentant dal radio,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Claudio Gustin, inspector,
7531 Sta. Maria, tel. 082-8 53 05

Mario Jegher, scol. sec.,
7451 Tinizong, tel. 081-74 17 24

Augustin Manetsch, scol. sec.,
7180 Mustér, tel. 086-7 53 32

Romedi Reinalter, magister,
Chesa Cristolais, 7503 Samedan,
tel. 082-6 44 85

Georgina Schaller-Gabriel,
surmestra, 7431 Donat,
tel. 081-61 17 08

Olinda Tschalèr, scolasta,
7130 Glion, tel. 086-2 17 61

Cumissiun redacziunala

Richard Cavigelli, coordinatur e
responsabel per l'ediziun

Rico Falett, 7554 Sent, tel. 084-9 10 32

Mario Jegher, 7451 Tinizong,
tel. 081-74 17 24

Cristian Joos, post da programs,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Temp d'emissiun

9.30–10.00 sil 2. program GR
e radiotelefon 1
gievgia: emissiun
glindesdi: repetiziun

Abunament

6 carnets: 12. – frs.
Carnet singul: 2. – frs.

Empustaziuns a:
Radio rumantsch, Radioscola
Via dil teater 1, 7000 Cuira
telefon 081-22 95 66

Cuverta Jacques Guidon

Tut las emissiuns dal Radio rumantsch
vegnan emessas sin il segund program (Radio DRS 2 e TR 1)

Survista da las emissiuns dal Radio rumantsch

09.00	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
09.30							
10.00	Radioscola (R)			Radioscola			
11.00	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
12.00	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
12.30						Fin dall'jamna	
13.00							Purila
14.00							
fin							

17.00							
17.30	Accents (R)	6 a 16	Stella, Purila (R)	Dunnas/Vegls/Malsauens	Nus prelegin		
18.00							
18.20							
18.30							
19.00							
19.10						Accents	Vita e cretta
19.30							
20.00							
20.15							
21.00			Scuntrada				
22.00			Battaporta				

subregional regional «Novitads», 11.00 subregional 18.20 nazional

Program d'emissiuns Radioscola matg-settember 1985

Preziau lectur

Uonn eisi 50 onns dapi ch'il poet e scribent da Flem, Gian Fontana, ei morts ella vegliadetgna da mo 38 onns, ina raschun da seregurdar da quella personalitad el Radioscola. Nus fagein quei cun emetter in da ses giugs per affons, il giug primavaun «Ad acla» scretts 1924 sco quei ch'ins sa leger en las brevs allegadas. Cun quei giug sa vein nus era gest regurdar igl auditor alla amicezia denter Gian Fontana ed il cumponist da Schons, Tumasch Dolf. Las publicaziuns da Martin Fontana – in fegl da Gian – el calender Per mintga gi dattan perdetga da quella collavuraziun fetg amicabla.

Igl onn vargau ha in chor dalla scola da musica Muntogna –Tumliasca–Valrein sut la direcziun da Luzius Hassler representau alla tribuna il giug «Ad acla». Cun quella caschun ein las canzuns vegnidas registradas dil Radio romontsch. Las ulteriuras parts dil giug ein vegnidas preparadas aposta per quell'emissiun dalla scola da Donat.

Nus engraziein alla Renania per il dretg d'astgar reproducir las canzuns cuntenidas el cudisch: «60 canzuns per la giuventetgna romontscha cumponidas da Tumasch Dolf», ediziun 1967. Sco ei stat scret ella prefaziun da quei cudischi ein las partituras per clavin deponidas tier la Renania e tier la Ligia Romontscha. Quellas san vegnir dumandadas leu ad emprest.

Il text dil giug ei vegnius repassaus ed adattaus pil Radioscola da Curo Mani.

Richard Cavigelli

23-05-85
27-05-85
per tut
las classas

Ad acla I

Giug primavaun per ils affons
da Gian Fontana/Tumasch Dolf

06-06-85
10-06-85

Ad acla II

Cuntegn

Emprem maletg

1. Primavera el vitg
2. Dumengia damaun el vitg

Secund maletg

1. Sault dallas flurs
2. Ils mats da cuolm
3. Dumengia si cuolm

Survesta dallas canzuns dil giug

1. Mirei las hirundellas
2. Primavera
3. Buobas ston a casa star
4. Uss mein nus ad acla
5. Parfinchels han dad ault clamau
6. Sault dallas flurs
7. Ho Brina e Crutscha
8. Ners e brins
9. Auetta, auetta
10. Leusi en ils cuvels
11. Udis sur ils aults
12. Cant e sault dallas flurs
13. Leu ault sur la muntogna
14. Comiau

6–29

Concurrenza

«2000 onns Retoromania»

Gliesta dils victurs

30

31

Previsiun carnet 4-85

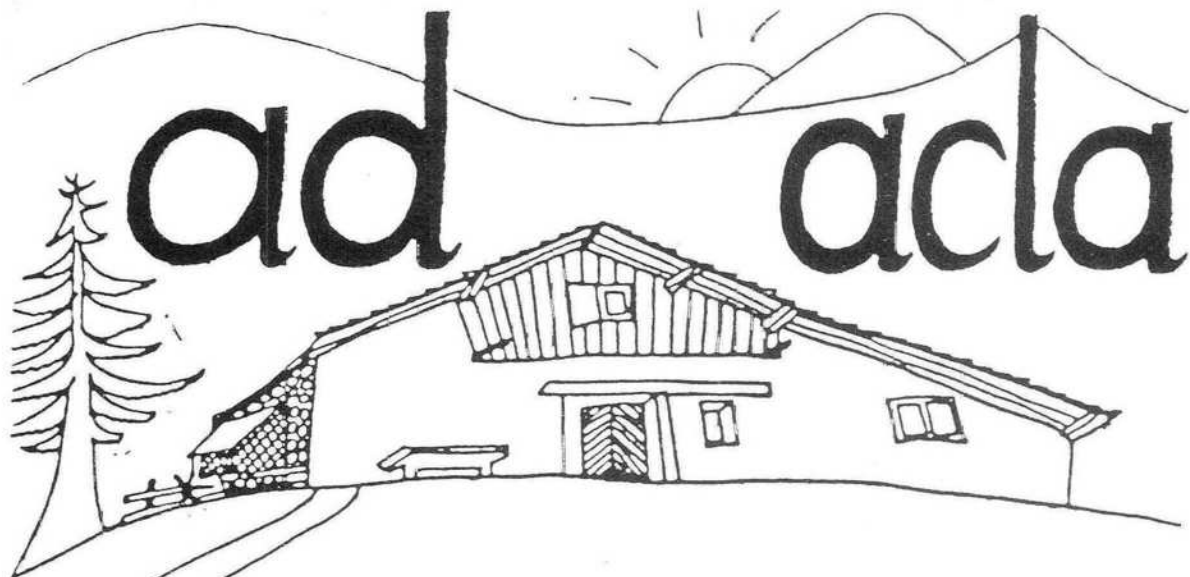
05-09-85
09-09-85

Sep Mudest Nay I

da Ludovic Hendry

19-09-85
23-09-85

Sep Mudest Nay II



ad acla

Tumasch Dolf

Gian Fontana



Gievgia/glindesdi, 9.30-10.00 GR 2

1 part: 23-05-85, 27-05-85

2 part: 06-06-85, 10-06-85

Giug primavaun per ils affons

*Text: **Gian Fontana** Cumposiziun: **Tumasch Dolf***

Interpretau d'in chor dalla scola da musica Tumliasca-Muntogna-Vairein sut la direcziun da Luzius Hassler e dils scholars dalla scola da Donat





Gian Fontana
1897–1935
poet e scriptur

El era naschius ils 16 da november 1897 a Fidaz e veva passentau sia giuventetgna cun ses fargliuns en las saunas relaziuns purilas da gliez temps al pei dil Crap da Flem. Dils 1914 era el entaus el seminari a Cura e veva igl atun 1917 surpriu la scola mesauna en siu vitg patern a Flem. Pli tard han ils

da Flem, renconuschend sias qualitäts sco scolast ed educatur, surdau ad el lur scola reala, ella quala el ha instruìu entochen sia mort.

L'instrucziun ellas scolas da Flem da lezzas uras era tudestga. Fontana sez veva gudiù negina instrucziun romontscha ellas scolas dil vitg. Pèr alla scola cantunala emprenda el da leger e scriver romontsch.

Il num Fontana ei da derivonza vallesana. Aunc tochen viaden el 17avel tschentaner ein els screts el cudisch da baselgia da Flem cul num «Brunner». Pèr dapi il 17avel tschentaner scrivan ei Fanteuna – Fontana. Perencunter era la mumma, Margreta Capaul, d'origin romontsch, descendenta dalla veglia famiglia da Flem «Capol». Il lungatg da Flem els onns che Fontana ha passentau leu sia giuventetgna fuv denton diltut romontschs, era els uclauns da Fidaz e da Scheia che eran gia dagitg vegni romontschai. Era il lungatg da baselgia ed il cant eran aunc per buna part romontschs. Malgrad tut entscheiva il giuven Fontana a scriver tudestg. Sias empremas poesias e ses diaris dils onns alla scola cantunala entscheivan, perquei ch'el veva giu negina instrucziun romontscha en scola, per tudestg. Pèr il giuven scolast da 24 onns selai captivar dil tun pli migeivel e carin da siu lungatg mumma ed entscheiva a scriver romontsch. Ed ei duei esser che gest el

entras sias ovras dat a quel nova forza e renovescha sia veglia rihezia e bellezza.

Fontana ei scolast ed educatur. Mo il temps da scola da lezzas uras ei cuorts, cuoza 6 meins, dall'entschatta october tochen l'entschatta avrel. Tschei temps ha el peda da scriver. Ils amitgs romontschs oravontut Tumasch Dolf e Stiafen Loringett, sentend la forza poetica en el, ueglian e dattan curascha. La Renania incarichescha el suenter cuort cun la redacziun dil «Per mintga gi». Igl atun 1930, suenter la mort dad Anton Cadonau, cloma vegl cuss. fed. dr. Felix Calonder il giuven

Las ovras da Gian Fontana, edidas dalla Renania en 3 toms

tom 1: 12 novellas

tom 2: 300 poesias, novellas
skizzas
drama:
La spusa da Schons

tom 3: «Affonza»
38 raquintaziuns per la
giuventetgna cun
illustraziuns da
Alois Carigiet

Giugs: Ad acla
Sibilla
Primavera sil prau
La schenderletga e.a.

poesias

La casa paterna da Gian Fontana a Fidaz



scribent romontsch al post permanent dall'Uniun Romontscha Renana per ils meins da stad. Fontana scriva pils organs dalla Renania, mo era, ensem cun siu amitg Sep Mudest Nay, pils novs cudischs da scola per las scolas romontschas. El scriva per siu pievel romontsch sper ils dus Reins, en emprema lingia per la populaziun protestanta. Mo el scriva buca pli meditaziuns ed uraziuns religiusas el senn pli stretg da quei plaid. El scriva poesias, novellas, raquintaziuns, skizzas littera-

ras, historiëttas per affons, giugs e dramas. El scriva per purs, oravontut per la giuventetgna purila da siu temps. El tuorna al pievel siu lungatg, il qual era staus per ir a perder. La forza vegn cul luvrau, e Fontana ha luvrau, luvrau nunstuncienteivlamein tochen sia mort prematura, ils 30 da november 1935.

La casa paterna da Gian Fontana ei la davosa sper la via che meina a Fidaz orasi viers la cresta dil Belmont e lu vinavon viasi el Plaun Bargias. Buca lunsch naven sesaulzan sco fortezias las preits aultas dil Crap da Flem.

Las relaziuns ch'el descriva ein aunc quasi diltuttatfatg purilas, cheu eis el sez carschius si. Sia culissa resta il mund muntagnard, il vitg silla spunda, l'existenza ed il cumbat da quel.

Mo paucas ga ha Fontana bandunau sia patria grischuna pli stretga per dar in'egliada sur la seiv da nies agen esser ora. Quella ga dils 1928 ch'el ei se-

tagnard, ha tensiun detgavunda era per il pli grond artist.

Las ovras da Gian Fontana ein vengnidas reedidas dalla Renania igl onn 1971 en treis toms.

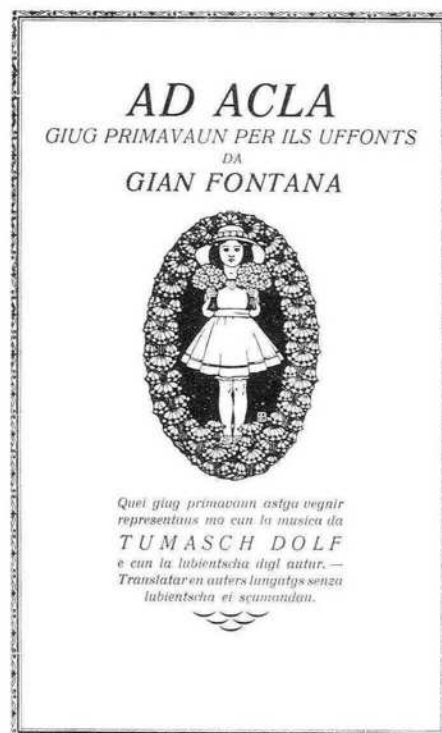
(Tenor Flurin Darms, Ovras en 3 toms da Gian Fontana)



Tumasch Dolf
1889–1963
cumponist e scriptur

Naschius ei Tumasch Dolf si Maton, ella Muntogna da Schons. Suentar haver frequentau il seminari scolastic a Cuera ha el dau scola a Donat. Pli tard ei Dolf serendus a Ziraun e naven da 1926 ha el dau scola secundara a Tu-

Cumpariu el Dun da Nadal 1925



mein, ils davos quater onns ei Tumasch Dolf puspei a Ziraun a dar scola. Era duront ils onns da Tumein ha el manteiniu ils ligioms cun sia patria da Schons, mintg'onn igl uost turnava el sillas aclas da Maton a far il fein da ses praus da cuolm, mo el turnava era per rimnar leu glisch, sulegl e forza (Curo Mani, Per mintga gi, 1965). Quella glisch dalle muntognas resplenda en tut sias historias ch'el ha propi scret ord carezia per siu pievel e per sia patria pli stretga. Tumasch Dolf ei staus igl empremscribent da prosa ch'ei sesurvius digl idiom da Schons.

En connex cull'emissiun da Radioscola «Ad acla» lessen nus plitost plidar dil cumponist Tumasch Dolf. Sco dirigent da differents chors veva el fadigia da survegnir bunas canzuns e quei po era esser ina raschun che Dolf ha entschiet a cumponer sez. A caschun dalla fiasta centenera dalla Ligia Gri-

Cumposiziuns da Tumasch Dolf

- 1924 La stiva da filar:
12 canzuns popularas
- 1930 25 canzuns per la
giuventetgna romontscha
(Ad acla; Sibilla)
- 1933 Canzuns religiusas
- 1942 42 canzuns per chor
mischedau
- 1946 Canzuns corals per la
baselgia evangelica
romontscha
- 1967 60 canzuns per la
giuventetgna romontscha
(Reediziun dalla Renania)



La baselgia da Fidaz. A seniester la fontana en honur da Gian Fontana, inaugurada 1985

mess sin viadi per sededicar dus meins ad in cuors da stad a Paris. Mo gia quendisch dis suenter sia partenza eis el puspei a casa. Paris ha buca pudiu tener el.

Siu mund resta il vitg puril silla spunda, il carstgaun muntagnard. Il marcau ei per el zatgei jester, stretg, leischen, senza libertad, savens la summa da tut il mal, dils vezis e dalla lozza, dil tschuf.

Il pign vitget da purs, nua ch'ils carstgauns battan lur cumbat d'existenza, vivend en stretga vischinonza in cun l'auter en stedi cumbat cul terren mun-

scha a Trun publichescha Tumasch Dolf «La stiva da filar – canzuns popularas romontschas». 1930 schenghegia il cumponist da Schons 25 canzuns per la giuventetgna romontscha, denter quellas era ils giugs per affons «Ad acla» e «Sibilla», ils texts ein screts da Gian Fontana. Igl onn 1933 suondan las «Canzuns religiusas» e 1942 publichescha Dolf 42 canzuns per chor mischedau. Il dirigent e cumponist dalla Muntogna da Schons ei era staus derscha der a caschun da differentas fiastas da cant, el ha rimnau canzuns popularas ch'eran per ir en emblidonna ed ha publicau quellas ellas Annalas digl onn 1919. La Renania ha ediu 1967 en in cu-dischet 60 canzuns per la giuventetgna romontscha cumponidas da Tumasch Dolf.

Miu car amitg . . .

Ord la corrispondenza da Gian Fontana cun ses amitgs publicau da Martin Fontana, Favugn, el calender «Per mintga gi» 1985

Miu car Gian,

Ziraun, ils 12 da mars 1924

. . . Il davos temps hai jeu pitii sut depressiuns ualti fetg. Igl ei gie buca l'emprema gada, mo certas causas san far mal. Tuttina, buca desperar, lein star ferm e perseveronts el cumbat per in meglier temps. Orda uras grischas senza glisch ha mi'olma parturiu ina nova canzun giubilonta da primavera. E sur la stgira-detgna dalla bassa va splenduront «il clar gi matutin!»

In plascher hai jeu tuttina, mia «Stiva da filar» ei finida e prest pronta per la representaziun. La giuventetgna da Schons ha veramein plascher vid mia ovretta, e jeu mez hai il sentiment ch'jeu hagi prestau zatgei da valor. Forsa ch'il pievel sursilvan vegn plaunet era puspei sin in'autra via en caussas da cont. Il senn per la semplia, mo fina canzun populara sto vegnir destadaus.

. . . A Ti sto jeu gir, co jeu tratg sur la cultura da cont en general tier nus e specialmein en Surselva: Ins ha principalmein senn per canzuns che fan gronda canera, per canzuns da fiasta, per rauba che ha pauc ner negina olma, populars el ver senn astg'ins buca esser, mo memia grev era buc, nua che la vera arte entscheiva eis ei finiu. Sch'il pievel sursilvan ha buca senn per buna musica, ein ils menaders en quei rom per la gronda part la cuolpa. Pia el cont sco en autras caussas. – E sas, jeu amel la canzun populara romontscha cun tut la forza da mi'olma, da miu cor. La canzun populara romontscha ei l'emprema musica, ils emprems dultschs tuns ch'ein entrai en mi'ureglia. Aunc oz mi cuoran las larmas, cu jeu sunel e contel la «Rosina» e «Tschiel legreivel». Mi'onda tgirava mei e mes fargliuns e cantava, dittond nus, quellas melodias. Beau siemi dalla giuventetgna! – Sil letg da mort, cuort temps avon che l'olma banduni il tgierp, cantava ella aunc sias canzuns el deliri. E jeu stevel speras, e miu cor tremblava dalla dolor e mias larmas currevan. – Dues jeu snegar la canzun populara romontscha? – Na, er oz buc, oz che in Schubert, in Schumann, in Hugo Wolf ed in Othmar Schoeck, il modern, ein buca pli jasters a mi.

Pia, lavur per tut quei ch'ei vera arte! E Ti e Caduff sustenis mei, jeu sai quei.

Ils 23 hai jeu il concert cun miu chor mixt «Schons». El conta ussa buca mal. Jeu vess in immens plascher, sche Ti vegnesses era. Betta giu ils quitaus e neu en ina gada. Ti has fatg buna lavur vid mia Stiva.

Uss aunc in plan: Nus lein crear ina ovretta sumiglianta alla «Stiva» per la giuventetgna da scola romontscha. «Ad acla» ner a «cuolm». Cheu lein nus porscher in maletg dalla veta primavauna da nossa giuventetgna. Ti fas il text, part per declamar e part per componer, fuorma ligiada. Jeu componel cun accumulament da piano. Tgei gis? – jeu legel ussa «A casa» cun mes scholars e vein grond gudiment.

Tiu Tumasch Dolf

Miu car Tumasch,

Fidaz, ils 24 da zercladur 1924

Mi'ovretta ei finida cun gronda premura e forse fleivla executiun. («Ad acla», red.) Jeu vi buca giudicar sur da mes agens affons. Mo cun plascher hai jeu luvrau vida quella mi'ovretta, ed ei vegn a cuntentar mei pli ch'avunda, sch'era aunc zatgi auter anfla lien empau plascher. Ti vegns uss a far la musica leutier, e lu – meina zatgi si ei? Dat ei zanua in scolast che ha la curascha da far in plascher a ses affons? – Ni lein nus, cu tut ei finiu, serrar ei el truchet e spitgar, tochen il gi dalla levada tucca per ella? – Sche Ti anflas, la caussa hagi ina valeta sco toc pils affons senza tutta tendenza, sche patratga co nus savein far, ch'ei vegni conschent. Ei secapescha ch'jeu sun promts da far tut las midadas che Ti anflas necessarias. Ti cattas forse alla fin memia bia canzuns. Tier mei ei quei stau in compact motiv: la malaura va cun tutta pusseivla vehemenza (la musica duei ver tutta e cumpleina libertad, senza risguard sin la canzun!), lu tschessa il cumbat, la battaglia va a fin ed ina pasch unenta va sur la tiara, engraziament e profund laud en: «leu ault sur la muntogna». Ti capeschas mei? Ed jeu creigel, Tia musica vegn ad esser en quellas quater canzuns era in motiv . . . Las duas balladas hai jeu vuliu, pertgei gest la ballada ha giu plaschiu a mi oreifer en Tia stiva da filar. E jeu sun uss sin la via da gir, nus stuein empruar da repatriar la ballada en nossa canzun, pertgei nus essan vegni – forse sut ina certa influenza tudestga? – memia lunsch en nossa canzun lirica. Ella cuntegn zatgei dultschin, sentimental, e zatgei niev sa negin scafir pli. Dall'autra vart stat il «hurra-patriotissem» cun sia forza, dalla quala jeu vi pli bugen gir nuot! Tut quei vegn a svanir, sche la stupiditad dil «sabi» carstgaun tegn ei buca en sia tschoccadad per in scazi prezios. Mi'idea ei quella: la vera canzun populara ei raquintonta. Lein puspei prender la ghitarra enta maun ed ir tras la tiara raquintond da beada amur e grev comiau sco antruras ils trubadurs! – Ti vegns a gir, mias duas balladas seigien aunc gitg buca perfetgas – stai ruasseivels, jeu sai quei! – mo jeu hai er adina stuiu gir: igl ei per affons! – Ina caussa legra mei: l'entira ovretta ei mia dall'entschatta tochen la fin. Mo ussa vi jeu calar, legia ei, e lu dai Tiu pareri aviartamein!

. . . Jeu survegnel gest ina brev da Cadonau . . . Mia novella, la «Nora» numna el «Meisternovelle», ed jeu sai ch'ella ha melli mendas!

Perduna sch'jeu calel per oz. Adina Tiu

Gian Fontana

Leggiero

1. Mirei las hirundellas



1. Mi - rei las hi - run - del - las co'i sgo - lan tras il
2. Ed ord ils brum - bels schlop - pan las flu - ras leu en
3. Ted - lei, co'l dutg tschal - lat - ta e con - ta tut di -



blau. Vid nies cul - mar han el - las pus - pei gl'i - gniv fer -
iert. Bu - fatg ha la vi - o - la siu egl ca - rin a -
scus: il matg, il matg ar - ri - va, il matg mi - ste - ri -



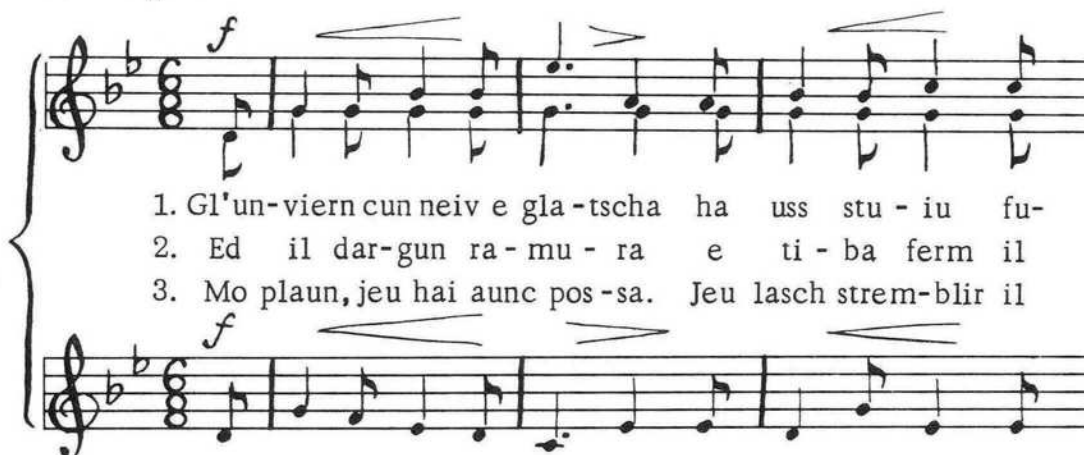
mau. Mi - rei las hi - run - del - las, co'i sgo - lan tras il
viert. Ed ord ils brum - bels schlop - pan las flu - ras leu en
us. Ted - lei co'l dutg tschal - lat - ta e con - ta tut di -



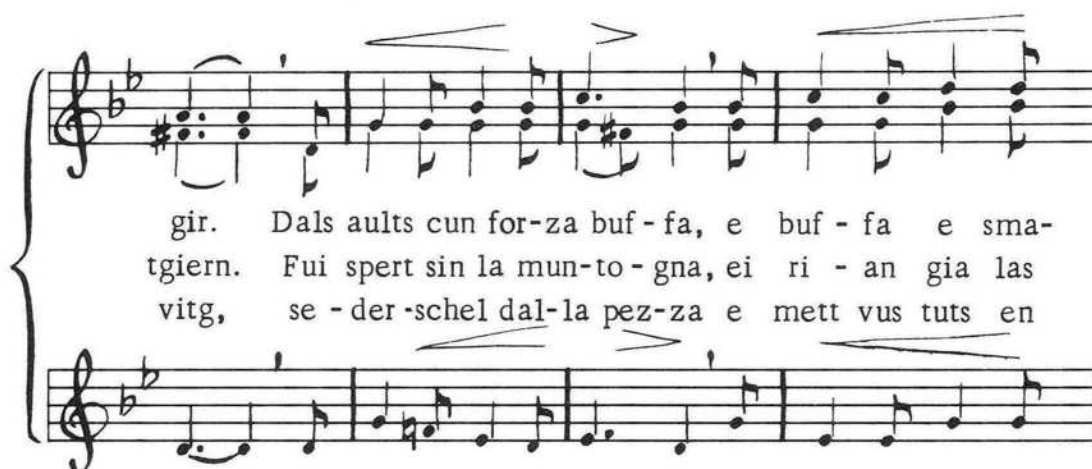
blau. Vid nies cul - mar han el - las pus - pei gl'i - gniv fer - mau.
iert. Bu - fatg ha la vi - o - la siu egl ca - rin a - viert.
scus: il matg, il matg ar - ri - va, il matg mi - ste - ri - us.

2. Primavera

Cun legria



1. Gl'un-viern cun neiv e gla-tscha ha uss stu-iu fu-
2. Ed il dar-gun ra-mu-ra e ti-ba ferm il
3. Mo plaun, jeu hai aunc pos-sa. Jeu lasch strem-blir il



gir. Dals aults cun for-za buf-fa, e buf-fa e sma-
tgiern. Fui spert sin la mun-to-gna, ei ri-an gia las
vitg, se-der-schel dal-la pez-za e mett vus tuts en

na - tscha sel - vatg fa - vugn, sel - vatg fa - vugn e
 flu - ras sin min - tga crest, sin min - tga crest: ven-
 fos - sa sut mi - a neiv, sut mi - a neiv. Jeu

fa gl'un-viern mu - rir, e fa gl'un-viern mu-rir.
 tschius ei uss gl'un - viern, ven-tschius ei uss gl'un - viern.
 sun, jeu sun aunc retg, jeu sun, jeu sun aunc retg.

3. Buobas ston a casa star

Cun humor

1. Buo-bas ston a ca - sa star, ston fi-lar e ston cun-tschar.

Hol-di - o hol-di - o hol-di - o! hol - di - o!



2. Mo nus giuvens, nus pasturs
Essan ussa vers signurs.
Holdio, vers signurs.
3. Gromm' e spitg e penn e latg
Fan nus gnir aunc pli sfarfatgs.
Holdio, pli sfarfatgs.
4. Libers essan sco'l cametg
E bratassen gnanc cul retg.
Holdio, gnanc cul retg.
5. Nus ravin sin mintga crap,
En las caultschas in detg scarp,
Holdio, in detg scarp.
6. Buobas ston a casa star,
Ston las caultschas lu cuntschar.
Holdio, lu cuntschar.

4. Uss mein nus ad acla

Frestgamein

1. Uss mein nus ad ac - la cun vac-cas va - dials. Il
 2. El verd dal-la spun-da sur nus il tschiel clar, leu
 3. E leg-hers si-gliot-ters fi-gein sco va - dials. Il

mund ei schi bials, el ei plein mi-ra-clas. Pla-tia-las e
 lein nus ti - bar, ch'igl ault clar ris-pun-da. En-tuorn nus il
 mund ei schi bials, schi bials per nus bot-ters. Co tu-nan las

stgel-las, tgei bi stgel - li - nem. Dals aults ei re-su-na:
 mu-vel, tgei bi stgel - li - nem. Dals aults ei re-su-na: hol-
 stgel-las, re-bat-tan dals aults. Ei tu-na e su-na:

Eco pp

dio-li-ho-li ho-li ho, ho-li-ho-li ho-li ho.

Eco pp

f Hol - dio hol-

Dals aults ei re-
Dals aults ei re- su- na, tgei bi stgel-li-nem. Ho-li-ho
Ei tu - na e

f

dio hol - dio hol - dio hol - dio hol - dio

ho-li ho ho-li ho ho-li ho. ho-li - ho ho-li ho. Tgei

pp Eco

bi stgel-li - nem. Bi stgel-li - nem.

pp Eco

5. Parfinchels han clamau

Viv



1. Par-fin-chels handad ault cla-mau leu or sin la pu-
2. Er il tscher-scher ei se-fit-taus e la da-maun sa-



me-ra. E l'a-ria cla-ra ha pur-tau in gi da pri - ma-
li - da. Per vi - a-giar ei'l pre-pa-raus, tri-ste-zia el fi-



ve-ra, in gi da pri - ma - ve-ra: Cun il su-legl lein
ni-da, tri-ste-zia ei fi - ni - da: Las pez-zas d'aur sa-

vi - a - giar sur aults e vals el clar, sur aults e vals el clar.
li - dan clar. Uss cor lein vi - a - giar, uss cor lein vi - a - giar.

3. Gl'ual va oz tut a sparuns,
murmur' e giubilescha.
Er en miu pèz ein spir canzuns.
Cul matg letezia crescha,
cul matg letezia crescha:
Sur tut ils aults ei in cantar,
il matg vul viagiar,
il matg vul viagiar.

4. Sche sgola spert miu cor er ti
viador e conta, lauda.
In matg flurent sin tiu capi.
Il temps da fluras gauda:
Il temps da fluras gauda
E sur ils aults lein viagiar,
el cor sulegl bi clar,
el cor sulegl bi clar,

6. Sault dallas flurs



1. La neiv va. Jeu au-del il vent, il cauld e tu - aun. Su-
2. Tgei ei quei, che saul-ta sil prau schi mi-ste-ri-us? E'l
3. Bran-si - nas resunan bufatg. Tgei munta er quei? Can-
4. Il temps va. Uss astg' jeu ve-gnir, la spun-da or-nar. Las



legl stat ri - end el tschiel pri-ma-vaun, su-legl stat ri-end el
vent hascul- tau za - tgei tut di-scus, e'l vent ha scul-tau za-
ti - na il matgtral mund pus-pei? Can-ti-na il matg tral
au-tras ston ir, mo jeu pos re-star. Las au-tras ston ir, mo



tschiel pri-ma-vaun. Vus frars e vus so-ras lein es-ser nus sperts: ils
tgei tut di-scus. Le-vei spert vus so-ras dal sie-mi d'un-viern. U-
mund pus-pei? Ti sol - da-nel-la e cro-cus ve-gni. La
jeu pos re - star. O ti pri-ma-ve - ra, ti temps de-li-zius, ti



cons ed il tschen-ghels, els ve-gnan gia verds.
dis co'l matg ti - ba schi le-ghers il tgiern.
tia - ra ei bia - la, se-rein il ru - di.
eis la ven-ti - ra cum-plei-na per nus.

7. Ho Brina e Crutscha

Cun humor



1. Ho Bri - na e Cru-tscha buc mei mal-se-gir. Neu ho - ba, neu
2. Ho Flu-ra e Flo - ra buc mei en ils praus. Neu ho-ba, neu
3. Ve-gni ca-ras vac-cas, miu sac ei pleins sal. Ho ho-ba, ho



pu-scha, leis bu-ca ve-gnir? Ho Bri-na, ho Cru-tscha buc
pu-scha, fai mei buc vi-laus! Ho Flu-ra, ho Flo-ra buc
pu-scha, miu fest, quel fa mal. Ve-gni ca-ras vac-cas, miu



mei mal-se-gir.
mei en ils praus. Hol-dio-di - ro - ro - la, hol-dio-la, hol-
sac ei pleins sal.



dio-la, hol-dio-di-ro - ro-la, hol-dio-la, hol-dio.

8. Ners e brins

Cun humor



1. (mattellas) Ners e brins sco ils za-gren-ders ein ils mats da cuolm.
2. (matellas) Mo mi-rei, da fia-sta es-sas vus oz bi fi-tai.
3. (mattellas) Mo da cor vein nus bu-gen vus, cars bials mats da cuolm,
4. (mats) Mo ma-gliar la gro-ma les-ses vus mat-te-las bein.



- (mats) Na, pin-dels da sei-da vein nus buc en nos ca-vels.
- (mats) Nies par-fem ei buc per pop-pas cun in nas sco vus.
Strusch il maun ins a-stga por-scher als si-gnurs da cuolm.
Gie, quell'ei per fi-nas pop-pas in stu-pent gen-tar.

9. Auetta, auetta

Empau leggier

1. Au-et-ta, au-et-ta, buc va na-ven. Au-et-ta, au-

2. Au-et-ta, au-et-ta, vul ban-du-nar, au-et-ta, au-

3. O stai ti au-et-ta, o stai tier nus, o stai ti au-

et-ta, buc va na-ven; ils aults ein plein su-legl. Las flu-ras
et-ta, vul ban-du-nar las alps ed il pa-stur? Ti ve-sas
et-ta, o stai tier nus, schi verds ei cheu il prau e grischs e

rin sper tei el vent, le-va-das bein mar-vegl. Au-et-ta, au-
buc il tschess sgu-lar ruas-sei-vel tras gl'a-zur? Au-et-ta, au-
stretgs il step mar-cau cun siu bar-har con-fus. O stai ti au-

et - ta, buc va na - ven. Au-et - ta, au-et - ta, buc va na - ven.
 et - ta, vul ban - du - nar? Au-et - ta, au-et - ta, vul ban - du - nar?
 et - ta, o stai tier nus. O stai ti au-et - ta, o stai tier nus.

4. Sche va ti auetta, mo va, mo va.
 Sche va ti auetta, mo va, mo va,
 salida la blaua mar e tuorna lu aunc ina ga
 e tuorna lu aunc ina ga
 tier nus sigl ault schi clar.
 Sche va ti auetta, mo va, mo va.
 Sche va ti auetta, mo va, mo va.

10. Leusi en ils cuvels

Andantino



1. Leu-si en ils cu - vels e per-datschs vi - ve - van
2. Ed el-las fan cre-scher il matg il pastg, fan cre-scher las
3. E sin il tgiem-bel stat il pa - stur e ti - ba tras
4. La pin - tga dia - la cun cor trem-blont el-la teid-la co
5. Ed el - la va sul pa-stget bu - fatg tiel pa - ster sin



pin-tgas dia - las. Sur lur schu - ia - las van sco
flurs sin las spun-das. Las vac-cas re-ma-glian en lur mu-
la val-la - da. El ti-ba e ti-ba ad in ti-
ei car - ma - la. Quei tu-na tras l'a-ria sc'in gi plein su-
la col - li - na. Quel ve-sa la pin-tga e ti - ba schi



aur vi - vent lur fi - nas nia - las.
letg, ein bia - las e ro - dun - das.
bar. La tia - ra vegn de-sta - da - da.
legl, sgu - lond sin le - va a - la.
clar, ch'igl ault e gl'u - aul s'en - cli - na.



6. Mo cu el - la se-sa sper el sil crest, vegn el - la dal
 7. Quels ta - glia giu las nia-lasdad aur alla pin - tga
 8. Las dia - las tur - tas bra-giandad ault e spert las
 9. Bein-du-ras en gre-vas e stgi-r ras notgs lu aud'ins la
 10. Bein-du-ras ins au - da er' il pa - stur, il pau - per



pa-ster pe-glia-da e giu en la te-gia cun grond
 pau - pra dia - la. Ne - gi - nas nia-las ha el -
 alps ban-du-nan. Il pastg pi-re-scha en il
 pintg'en-ga-na-da. El-la bra-gia suls aults per las nia-las
 mal-en-gra-ziei-vel. Siu cor ei trests, ha ne - gin



hal-lo tier ses cum - pogns pur - ta - da.
 la pli, la pin - - - tga pau - pra dia - la.
 mu-letg, ed u - re - - - zis grevs ram-plu-nan.
 dad aur, e trest ei l'en - ti - ra val - la - da.
 ru - aus, e l'alp ei buc pli fri - tgei-vla.

11. Udis sur ils aults

Viv *f*

1. U-dis sur ils aults s'a-van-zar la bu-ras-ca, sfrac-
 2. U-dis, co'i ro - - cla stgir en la bas-sa, la
 3. U-dis il dar-gun des-ta-dau, co'l ra-mu-ra. Ei

f

cond, rumplanond! sfraccond, rumplanond! Mi-rei il ca-metg, el
 tia-ra stremblend, la tia-ra stremblend. Il tschiel ei sco plum, da
 vegn tut sfrac-cau, ei vegn tut sfrac-cau. Se-der-scha gl'u-al ri-

fen-da il mund, el fen-da il mund. En flom-masei tut la
 gret-ta il vent, da gret-ta il vent, buf-fond tras la val el
 end ord siu vau, ri-end ord siu vau. O mund, ell'ei cheu tia

Pli piaun

fras-tga. Bab nus per-tgi-ra da tut il mal. Lai buc en
 pas-sa! Bab, o em-bli-da nos grevs puc-caus. Bab, po per-
 u-ra! Bab sur las stei-las, o dai per-dun. Spen-dra nus

flom-mas sva-nir tia val, lai buc en flom-mas sva-nir ti-a val.
 tgi-ra nos èrs e praus, bab po per-tgi-ra nos èrs e praus!
 flei-vels da fiug e tun, spen-dra nus flei-vels da fiug e tun.

12. Cant e sault dallas flurs



1. Uss vegn il su-legl tras ils ni - bels, la tia - ra pu-spei be-ne-
2. La tia-ra ei no - va ve-gni-da. Il tschiel ha nus fres-tgen-
3. Ser-rein il ru-di, ca-ras so - ras. Ei vegn tut il bien giu da

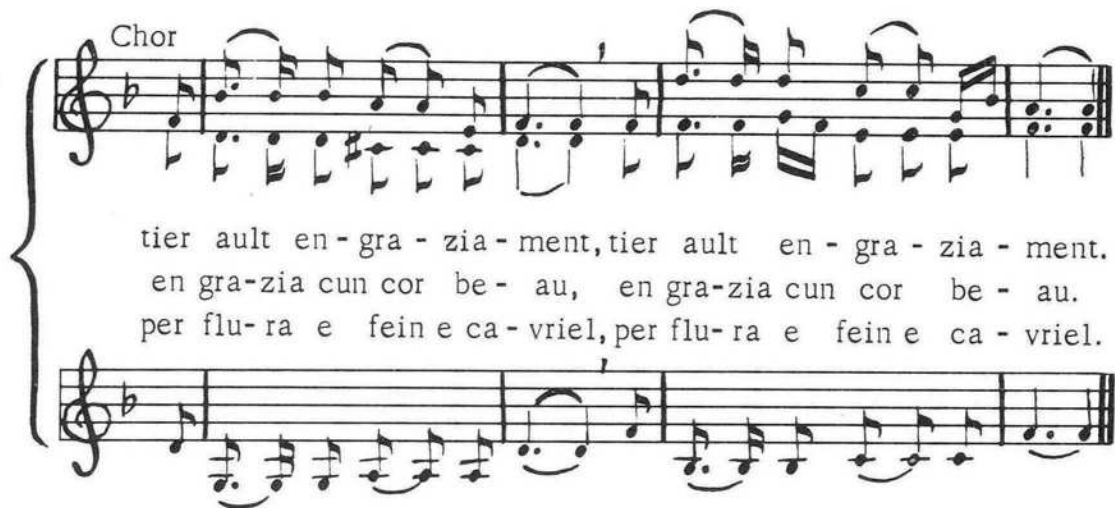


dend. Ser - rein il ru - di uss nus flu - ras tier
 tau. Nus lein s'en - cli - nar 'von il Se - gner en
 tschiel, da tschiel vegn su - legl e vegn pliev - gia per



ault en gra - - - zia - ment,
 gra - zia cun cor be - au,
 flu - ra e fein e ca - vriel,

Chor

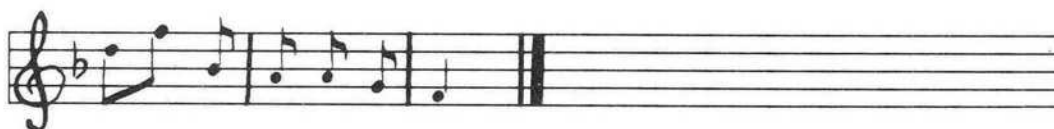


tier ault en-gra-zia-ment, tier ault en-gra-zia-ment.
 en gra-zia cun cor be-au, en gra-zia cun cor be-au.
 per flu-ra e fein e ca-vriel, per flu-ra e fein e ca-vriel.

Sault solo



fa - la-la-la-la-la-la, fa-la-la-la-la-la, fa-la-la-la-la-



la, fa - la - la - la - la.

13. Leu ault sur la muntogna

1. il su-
2. ca - sa
3. cont de

Mosso

mf

1. Leu ault sur la mun - to - - gna va il, va il su -
 2. E mei-na mei la sen - - da da ca - sa lunsch, gie
 3. En sel-vas stgi-ras cre - - scha il cont, il cont da

legl
 lunsch
 tons

mf

legl di-vin, der-schend en stgir'um-bri-va il clar gi ma-tu-
 lunsch na-ven, els flums jeu ve-sel l'au-a dils aults lon-tans ri-
 tons utschals. Uss va la pri-ma - ve-ra cun flu-ras tras las

p

tin. Cul-ti-ras tgeu a - spi - ran pro-fun-das u-ra-ziuns.
 end. Jeu au-del la cas - ca - da, igl artg ei plein splen-dur.
 vals. Il pa-ster sin pa - sti - ra a - dur'igl Ault-pus-sent.

f p

Dal tschiel ils beins da - ghi - ran, u-ne-schan tut ils munds. Ed
 La pez - za sul - la - ra - da sa-li-da en gl'a-zur. Ed
 E pasch dal tschiel da - ghi - ra, bu-fatg il mund y-nend. Ed

ault sur la mun-to-gna va il su-legl di - - vin, va

il su - legl di - vin.

14. Comiau



1. Ed us - sa stei bein vus aults e pa-sturs, en-cun-ter ca-sa nus
2. A ca-sa tur-nein cun le - gher cor, e lein vus buc em-bli-
3. E tuor-na pu-spei il matg ca-rin cun tut siu flu-rir ed a -



mein. Sil fest, sil ca-pi in matg da flurs, vus babs e frars stei
dar. Dals aults, dal-las alps trasla val vi-a-dor lein nus can-tar
mar, lu lein e-ra nus, sch'igl ei il de-stin, pu-spei ve-gnir, ve-



bein, stei bein, vus babs e frars, stei bein, stei bein, stei bein, stei
e giu-bi-lar, lein nus can-tar e giu - bi - lar lein nus can-
gnir e can-tar, pu-spei ve-gnir, ve-gnir e can-tar, pu-spei ve-



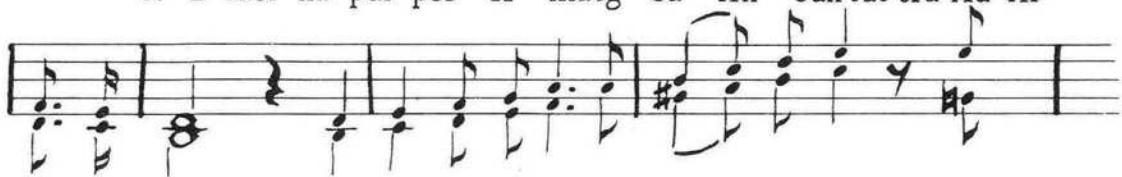
bein stei bein, stei bein, stei bein, stei bein, stei bein, stei bein.
tar e giu - bi - lar, lein nus can-tar e giu - bi - -lar.
gnir, ve-gnir e can-tar, pu-spei ve-gnir, ve-gnir e can-tar.

VERSIUN PER DUAS VUSCHS

(senza clavazin)



1. Ed us - sa stei bein vus aults e pa-sturs, en - cun-ter ca-
2. A ca - sa tur-nein cun le - gher cor, e lein vus buc
3. E tuor-na pus-peï il matg ca - rin cuntut siu flu-rir



sa nus mein. Sil fest, sil ca-pi in matg da flurs, vus
em-bli-dar. Dals aults, dal-las alps tras la val vi-a-dor, lein
ed a - mar, lu lein e - ra nus, sch'igl ei il de - stin, pus-



babs e frars stei bein, stei bein, vus babs e frars, stei bein, stei bein.
nus can-tar e giu - bi - lar, lein nus can-tar e giu-bi - lar.
pei ve-gnir, ve-gnir e can-tar, pus-peï ve-gnir, ve-gnir e can-tar.

(4. strofa : repeter l'emprema)

Concurrenza «2000 onns Retoromania»

Sut quei tetel ha il Radioscola dedicau tschun emissiuns da differenta specia al giubileum da nies lungatg. La secunda emissiun ei stada concepida sco concurrenza. Igl ei stau da dar risposta a 30 damondas ch'ei pli u meins gia vegnidas rispundidas el decuors dalla emissiun. Il scopo ch'ils auturs han giu cun quella concurrenza ei denton buca stau da mirar tgi che sappi sligiar las pli biaras damondas, il scopo ei staus quel d'intimar ils scolars da puspei inaga s'occupar cun tschels idioms. E sco ei para eisi buca stau aschi nausch da capir ils auters idioms, quei han las rispostas inoltradas mussau fetg e bein.

Las rispostas

Rispostas inoltradas	358
Rispostas cun sbagls	82
Rispostas gestas	276

1. Glogn
2. Gelgia
3. Poschiavino
4. Spöl
5. Piz Linard
6. Péz Russein, Tödi
7. Piz Bernina
8. Piz Tambo
9. Ruschein
10. Andeer
11. Marmorera
12. Guarda
13. Pass Umbrail
14. Alvra/Albula
15. Pass Diesrut
16. Pass Tavellas (Glaspass)
17. Viaduct Landwasser
18. Ziràn
19. San Gian a Schlarigna
20. Sontga Brida
21. Gian Marchet Colani
22. Angelika Kauffmann
23. Johann Gaudenz da Salis-Seewis
24. P. Theodosius Florentini
25. 2000 onns
26. P. Alexander Lozza
27. Cinuos-chel, Brail
28. Otto Barblan
29. Chalandamarz
30. Donat Cadruvi

Ilis premis

Per saver remunerar schi biars scolars sco pusseivel per lur stenta vein nus schau curdar l'idea da dar sco premi bigliets libers per la Scuntrada dal pievel rumantsch a Savognin.

Entras trer la sort (la büs-cha) vein nus eruii 60 scolaras e scolars che obtegnan in premi. Igl ei da tuttas sorts caussas e caussettas ch'ins sa duvrar per decorar la combra. Speranza han ellas aunc plaz enzanua denter vos posters.

Igl ei grev da consolar quels che ston star cun la bucca aviarta. Lein denton sperar ch'ei mondi schiglioc aschi bein cun els ch'els sappien sefutar dalla dieua Fortuna.

Stgavo e grazcha fich

Nus engraziein a tuttas scolaras ed a tuts ils scolars che han tarmess a nus las sligiazions dalla concurrenza. Sco vus veseis ein ellas vegnidas ord tuttas valladas grischunas romontschas. Dalla Val Müstair, dall'Engiadina aulta e bassa, da Surmir, dalla Sutselva e Surselva e perfin da loghens ordeifer il territori romontsch. Engraziel era allas collegas ed als collegas che han tedlau l'emissiun cun lur scolars.

Gliesta dils victurs

1. *Dubach Catrina*,
Posta 7536 Sta. Maria Val Müstair
2. *Venzin Pia*,
Fuorns, 7181 Platta
3. *Walder Marcus*,
Casa Grischa, 7131 Sevgein
4. *Albin Martina*,
camp DEA, 7165 Breil
6. *Gadola Reto*,
Gonda, 7180 Mustér
6. *Darms Oliver*,
Palius 239, 7131 Falera
7. *Rauch Annursina*,
Surataglia 274, 7554 Sent
8. *Deragisch Hubert*,
via Raveras, 7180 Mustér
9. *Gehri Marco*,
Chesa Viola 89, 7502 Bever
10. *Casanova Arnold*,
S. Gaudenz, 7131 Vignogn
11. *Meier Remo*,
Pastizaria, 7536 Sta. Maria Val Müstair
12. *Schmed Romeo*,
Dulezi, 7180 Mustér
13. *Martinelli Franca*, 7530 Zernez
14. *Tuor Flurin*,
Plaun-Curschellas, 7199 Compadials
15. *Fasser Patricia*,
Chasa Randulina, 7537 Müstair
16. *Casanova Daniel*,
Lavintgin 49, 7131 Falera
17. *Darms Beat*,
Gliendras, 7131 Falera
18. *Gross Flavio*,
7531 Valchava
19. *Caprez Uorschla Natalia*,
Luot 39A, 7551 Ftan
20. *Largiadèr Aita*,
Plattamala, 7536 Sta. Maria Val Müstair
21. *Cadonau Ramona*,
Crap-Martin, 7199 Vuorz
22. *Giger Miriam*,
Sumilvitg, 7166 Trun
23. *Bühler Carla*,
scolara, 7530 Zernez
24. *Meier Christine*,
Tschuppina, 7172 Rabius
25. *Lutz Ursula*,
Disla, 7180 Mustér
26. *Caminada Irena*,
Crusch, 7131 Vrin
27. *Colasacco Tanja*,
7530 Zernez
28. *Lutz Barla*,
Disla, 7180 Mustér
29. *Nay Flurina*,
Isla, 7131 Sevgein
30. *Casanova Martin*,
Lavintgin 49, 7131 Falera
31. *Fried Reto*,
Stron 246, 7554 Sent
32. *Bisquolm Helena*,
Sontget, 7180 Mustér
33. *Spescha Marian*,
via Cavardiras, 7180 Mustér
34. *Bucher Marion*,
Acletta, 7180 Mustér
35. *Bollmann Marion*,
Crasta-Mora B, 7502 Bever
36. *Gehri Esther*,
Chesa Viola 89, 7502 Bever
37. *Mosca Irena*,
Curtin-sura, 7554 Sent
38. *Levy Felici*,
Cristallina, 7188 Sedrun
39. *Berther Sonja*, 7181 Rueras
40. *Cavegn Claudia*,
7131 Vella
41. *Winzap Marc*,
Hofstrasse 11, 7000 Cuera
42. *Grischott Jolanda*,
scolara, 7431 Reischen
43. *Jenny Peider*,
7431 Ziràn
44. *Mittner Andrea*,
Curtins, 7530 Zernez
45. *Schuoler Daniela*,
Staziun, 7162 Tavanasa
46. *Burger Astrid*,
7431 Ziràn
47. *Cavegn Sacha*,
7131 Vella
48. *Indergand Magali*,
Pleif, 7131 Vella
49. *Comincioli Martin*,
Vitg dadens, 7199 Danis
50. *Beeli Beat*,
7431 Maton
51. *Solèr Corsin*,
Cons, 7131 Vrin
52. *Rassel Andrea-Luzi*,
7431 Casti
53. *Arquisch Severin*,
via Alpsu, 7181 Rueras
54. *Decurtins Andrea*,
Casa Clius, 7166 Trun
55. *Lutz Silvia*,
Disla, 7180 Mustér
56. *Tuor Carla*,
Mutteins, 7162 Tavanasa
57. *Juon Maria-Ursula*,
7431 Ziràn
58. *Deflorin Silvana*,
Faltscharidas, 7180 Mustér
59. *Toutsch Susanne*,
Madinass, 7530 Zernez
60. *Lechmann Ivan*,
Raveras, 7180 Mustér

